

Т. Г. П а н н и к а р о в с к а я

(Вологда)

ДРЕВНЕРУССКАЯ И СТАРОРУССКАЯ ЛЕКСИКА В ВОЛОГОДСКИХ ГОВОРАХ

Исследования, посвященные вычленению в современных русских говорах праславянского лексического наследия, единичны (А. И. Федоров, В. Ф. Житников, А. М. Родионова-Нащокина, Н. И. Батожек).

Специальных работ, посвященных выявлению в современных говорах древнерусской и старорусской лексики, насколько нам известно, нет.

Ниже предпринимается попытка путем сопоставления данных дифференциального словаря вологодских говоров (СВГ) с «Материалами для словаря древнерусского языка» И. И. Срезневского, а также «Словаря русского языка XI—XVII вв.» (СРЯ) вычленить древнерусскую и старорусскую лексику в современных вологодских говорах.

Анализ фактического материала позволяет прийти к следующим выводам. Многие слова древнерусского и особенно старорусского языка сохраняют в вологодских говорах свое прежнее лексическое значение. Таковы, например: АЗЯМ, БАЙНА(Я), БАСКОЙ, БАТ, БАТОЖЬЕ, БЕЛЕНИНА, БЕРЕЖАЯ, БОРНОВОЛОК, БОЧАГ и др.

Ряд слов, полисемантических в древнерусском или старорусском языке, зафиксирован в современных вологодских говорах с одним из прежних значений. Таковы: БАТМАН ('единица веса' — Срезневский: 1) 'мера веса', 2) 'связка лука или чеснока соответствующего веса' — СРЯ; в вологодских

говорах — 'связка лука или чеснока'); БЕСЕДА (в СРЯ — 5 значений; в вологодских говорах, кроме общерусского значения, лишь одно из старых — 'собрание, общество'. Таковы же слова: БЛИЗНА, БОЛОНА и др.

Наоборот. В ряде случаев однозначное слово древнерусского или старорусского языка бытует в вологодских говорах как слово полисемантическое. Например, слова АРТЕЛЬ, БОЛЬШАК, БОЛЬШУХА, БОЧАГ и др.

В ряде случаев на основе лексических значений слов, зафиксированных в древнерусском и старорусском языке, сформировались в вологодских говорах значения, семантически связанные с одним из старых значений, но в древнерусский или старорусский период не представленные. Так, если в древнерусском и старорусском языке БЛАГОВЕСТИТИ — 1) 'возвещать, сообщать радостную весть', 2) 'объявлять о постановлении архиерея', 3) 'ударять в колокол, извещая верующих о богослужении' (лексика, экспрессивно окрашенная), то в современных вологодских говорах БЛАГОВОСТИТЬ — 'производить с помощью колокольца тонкий металлический звук' (о домашних животных). То же самое: старинное БЛЕКОТАТИ — 'блеть'. В СВГ — переносное значение 'говорить о чем-то несерьезном', 'болтать'.

В процессе исторического развития наблюдалось в ряде случаев сужение или расширение значения слов. Примеры сужения значения. БЕРЕЖИНА в СРЯ — 'прибрежный участок', в СВГ — 'трава, растущая на берегу реки', 'сено из этой травы'. Таковы же слова: БАЛАГАН, ВЕКО и др.

Примеры расширения лексического значения: в древнерусском и старорусском языках: ВЕРБНИЦА — 'вербное воскресенье', в современных вологодских говорах — 'неделя, предшествующая празднику пасхи, вербная неделя'. Таковы же слова: ВОДОПОЛЬЕ, ВОЛОК, ВОРОНОЙ, ЗАЗНАТЬ, ПОЛИЦА и др.

Таким образом, в вологодских говорах сохранилось значительное число слов, имевших в прошлом общерусский характер. «Консервация архаизмов.., пожалуй, особенно характерна для периферийных говоров» (А. И. Федоров), к каковым и принадлежат вологодские.